Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 30:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I będziecie moim ludem, a Ja będę waszym Bogiem.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Będziecie moim ludem, a Ja będę waszym Bogiem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I będziecie moim ludem, a ja będę waszym Bogiem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I będziecie ludem moim, a Ja będę Bogiem waszym. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I będziecie mi ludem, a ja wam będę Bogiem. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wy będziecie moim narodem, a Ja będę waszym Bogiem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I będziecie moim ludem, a Ja będę waszym Bogiem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I będziecie Moim ludem, Ja zaś będę waszym Bogiem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Będziecie dla Mnie ludem, Ja zaś będę dla was Bogiem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I będziecie mi ludem, a Ja będę wam Bogiem. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak będziecie Mi ludem, a Ja będę waszym Bogiem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”I staniecie się moim ludem, a ja będę waszym Bogiem”. |

1. 1) <x>300 30:22</x> brak w G. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 6:7</x>; <x>20 29:45</x>; <x>30 26:12</x>; <x>50 26:17-18</x>; <x>50 29:10-13</x>; <x>300 24:7</x>; <x>300 31:1</x>; <x>300 32:38</x>; <x>330 11:20</x>; <x>330 14:11</x>; <x>330 36:28</x>; <x>330 37:23</x>; <x>450 8:8</x> [↑](#footnote-ref-3)